hansgrohe


DE Gebrauchsanleitung / Montageanleitung **2**

FR Mode d'emploi / Instructions de montage **3**

EN Instructions for use / Assembly instructions **4**

IT Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione **5**

ES Modo de empleo / Instrucciones de montaje **6**

NL Gebruiksaanwijzing / Handleiding **7**

DK Brugsanvisning / Monteringsvejledning **8**

PT Instruções para uso / Manual de Instalación **9**

PL Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu **10**

CS Návod k použití / Montážní návod **11**

SK Návod na použitie / Montážny návod **12**

ZH 用户手册 / 组装说明 **13**

RU Руководство пользователя / Инструкция по монтажу **14**

FI Käyttöohje / Asennusohje **15**

SV Bruksanvisning / Monteringsanvisning **16**

LT Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos **17**

HR Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju **18**

RO Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare **19**

EL Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης **20**

SL Navodilo za uporabo / Navodila za montažo **21**

ET Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend **22**

LV Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija **23**

SR Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu **24**

NO Bruksanvisning / Montasjeveiledning **25**

BG Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж **26**

JP 取扱説明書 / 施工説明書 **27**

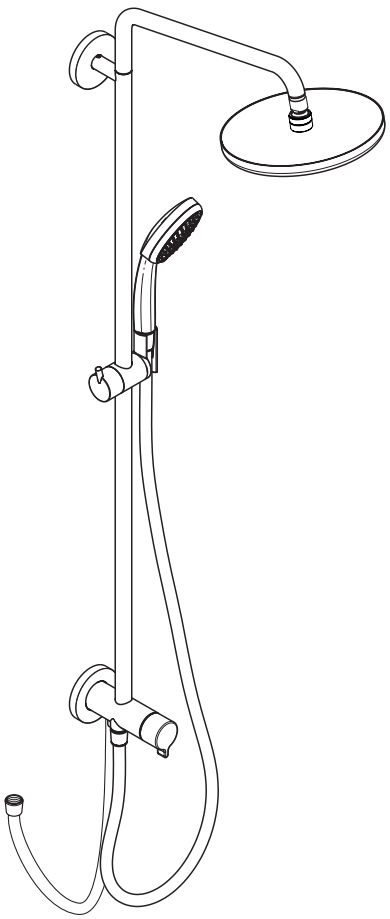
UA Інструкції з використання / Інструкція по збірці **28**

AR دليل الاستخدام / تعليمات التجميع **29**

TR Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu **30**

HU Használati útmutató / Szerelési útmutató **31**

HE הוראות שימוש / הוראות הרכבה **32**

**Showerpipe Croma 220 Reno**
27224000

## Safety Notes

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
⚠ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!
⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The installation dimensions stated in these installation instructions are ideal for people of approximately 1800 mm in body height. The dimensions can be altered if required. In this case, pay attention to the fact that a change of installation height will also change the minimum height, and that the altered mounting dimensions must be taken into consideration.
- During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- The premounted filter insert must be used to ensure a normal flow of the shower and to prevent dirt from entering through the pipes. Dirt entering can affect the function and/or lead to damages to the shower. Hansgrohe will not be held liable for this type of damage.
- The shower may only be connected downstream of a shut-off valve or sanitary fitting.
- If required, the bottom part of the pipe between the fixture and the shower head can be shortened with a fine-toothed saw.

## Technical Data

| | |
|---|---|
| Operating pressure: | max. 1 MPa |
| Recommended operating pressure: | 0,17 - 0,5 MPa |
| Test pressure: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature: | max. 60°C |
| Thermal disinfection: | 70°C / 4 min |

The product is exclusively designed for drinking water!

## Symbol description


Do not use silicone containing acetic acid!


**Maintenance** (see page 35)

The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).


**Dimensions** (see page 39)


**Flow diagram** (see page 39)


**Spare parts** (see page 38)

**Special accessories** (order as an extra)


tile-matching-disk Colors #95239000 (see page 38)


**Cleaning** (see page 36)


**Operation** (see page 35)

To empty the overhead shower after use, hold it in a slightly inclined position.



**Assembly** (see page 33)

## تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
⚠ وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بدش الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.
⚠ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
⚠ يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.
⚠ ممنوع إستخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.
⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقًا للوائح الخاصة بكل بلد.
- تعد أبعاد التركيب الواردة في إرشادات التركيب هذه مثالية بالنسبة للأشخاص الذين يبلغ طولهم حوالي 1800 مم. ويمكن تغيير الأبعاد عند الحاجة. وبالتالي سيتغير الحد الأدنى للارتفاع في حالة تغيير ارتفاع التركيب، مما يعني الأخذ في الاعتبار تغيير أبعاد التوصيل.
- عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإنتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.
- يجب استخدام وحدة الفلتر التي تم تركيبها مسبقاً لضمان التدفق الطبيعي من الرشاش اليدوي ومن أجل تجنب تسرب الأوساخ من شبكة الأنابيب الرئيسية، حيث يمكن لتسرب الأوساخ أن يتسبب في الإضرار بوظيفة الرشاش بشكل كلي أو جزئي أو كليهما. وبالتالي فإن شركة هانز جروهه (Hansgrohe) لن تتحمل مسئولية أية أضرار ناتجة عن ذلك.
- يسمح بتوصيل الدش فقط بعد صمام حبس الماء أو بعد خلاط الماء.
- عند الضرورة يمكن تقصير الماسورة بين خلاط المياه ودش الرأس في الجزء السفلي باستخدام منشار دقيق.

## المواصفات الفنية

| | |
|---|---|
| ضغط التشغيل: | الحد الأقصى 1 ميجابسكال |
| ضغط التشغيل الموصى به: | 0,17 - 0,5 ميجابسكال |
| ضغط الاختبار: | 1,6 ميجابسكال |
| | (1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI) |
| درجة حرارة الماء الساخن: | الحد الأقصى 60°C |
| تعقيم حراري: | 70°C / 4 الدقيقة |

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

**الصيانة** (راجع صفحة 35)

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة EN 806-5 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

**أبعاد** (راجع صفحة 39)

**رسم للصرف** (راجع صفحة 39)

**قطع الغيار** (راجع صفحة 38)

**ملحقات خاصة** (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

قرص مطابقة البلاط الألوان 95239000# (راجع صفحة 38)

**التنظيف** (راجع صفحة 36)

**التشغيل** (راجع صفحة 35)

قم بإمالة رأس الدوش قليلاً بعد الاستخدام حتى تقوم بتفريغه.

**التركيب** (راجع صفحة 33)

## Güvenlik uyarıları

⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
⚠ Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtücünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidirn!
⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörik engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdırlar. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Ayrı bir tutma kolu monte edilmelidir.
⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Montaj kılavuzunda belirtilen montaj ölçüleri, yaklaşık 1.800 mm boyundaki kişiler için idealdir ve gerekirse adapte edilmelidir. Bu sırada, montaj yüksekliğinin değişmesiyle birlikte minimum yüksekliğin de değiştiğine ve bağlantı ölçülerindeki değişikliğin göz önüne alınması gerektiğine dikkat edilmelidir.
- Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğuna (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- Ön montajı yapılan filtre elemanı, el püskürtücüsünün standart akışını sağlamak ve hat şebekesindeki kirlenmeleri önlemek için kullanılmalıdır. Kirlenmeler işlevi olumsuz etkileyebilir ve/veya el püskürtücüsünün işlev parçalarında hasarlara yol açabilir. Hansgrohe, bundan dolayı kaynaklanabilecek hasarlara karşı sorumluluk üstlenmez.
- Su püskürtücü yalnızca sıhhi armatür veya kapatma vanasından sonra bağlanabilir.
- Boru acil durumda armatür ile püskürtme başlığı arasında alt kısımdan ince bir testere ile kısaltılabilir.

## Teknik bilgiler

| | |
|---|---|
| İşletme basıncı: | azami 1 MPa |
| Tavsiye edilen işletme basıncı: | 0,17 - 0,5 MPa |
| Kontrol basıncı: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı: | azami 60°C |
| Termik dezenfeksiyon: | 70°C / 4 dak |

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

## Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

**Bakım** (bakınız sayfa 35)

EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

**Ölçüleri** (bakınız sayfa 39)

**Akış diyagramı** (bakınız sayfa 39)

**Yedek Parçalar** (bakınız sayfa 38)

**Özel aksesuarlar** (Teslimat kapsamına dahil değildir)

Fayans dengeleme pulu Renkler #95239000 (bakınız sayfa 38)

**Temizleme** (bakınız sayfa 36)

**Kullanımı** (bakınız sayfa 35)

Kafa duşunu boşaltmak için kullanımdan sonra hafif eğri durmasını sağlayın.

## Garanti Belgesi

### Üretici veya İthalatçı Firmanın

| | |
|---|---|
| Unvanı: | Hansgrohe Armatür Ltd. Şti |
| Adresi: | Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C |
| | Mecidiyeköy Şişli İstanbul |
| Telefonu: | (0-212) 273 07 30 |
| Faks: | (0-212) 273 07 40 |
| web adresi: | www.hansgrohe.com.tr |

### Malın

| | |
|---|---|
| Markası: | Hansgrohe |
| Cinsi: | Sıhhi tesisat malzemesi |
| Garanti Süresi: | 2 YIL |
| Azami Tamir Süresi: | 20 İş günü |

### Genel Müdür

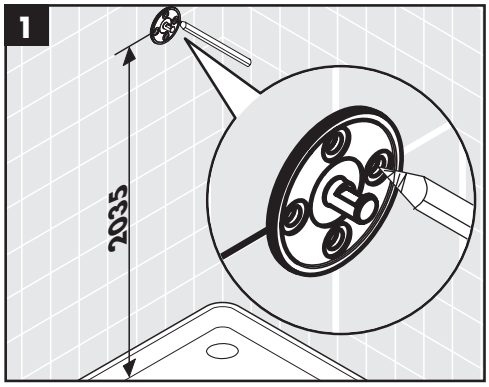
Albert Emlek

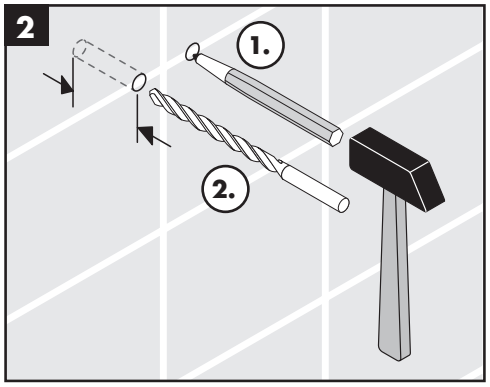
Satıcı Firmanın:
Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:
Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:

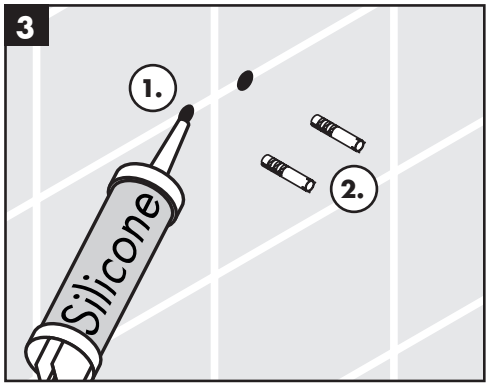
Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

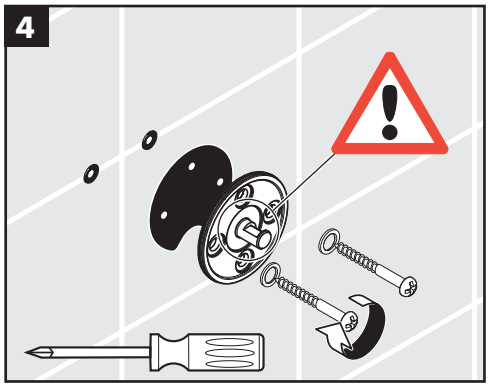


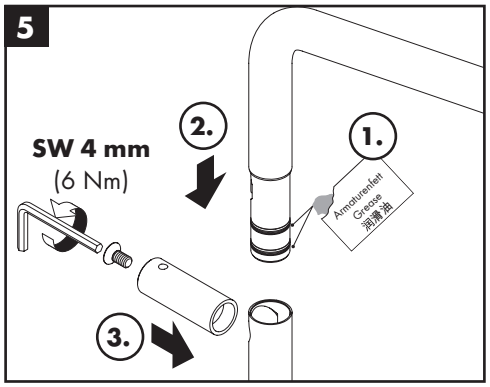
**Montajı** (bakınız sayfa 33)

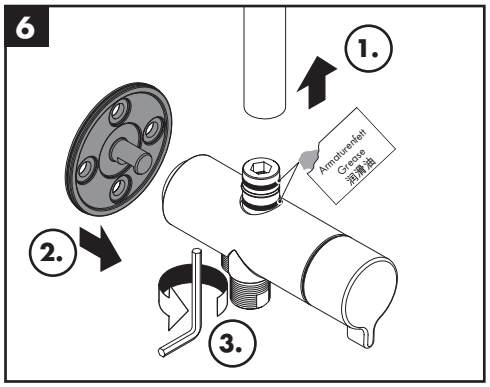

1
2035

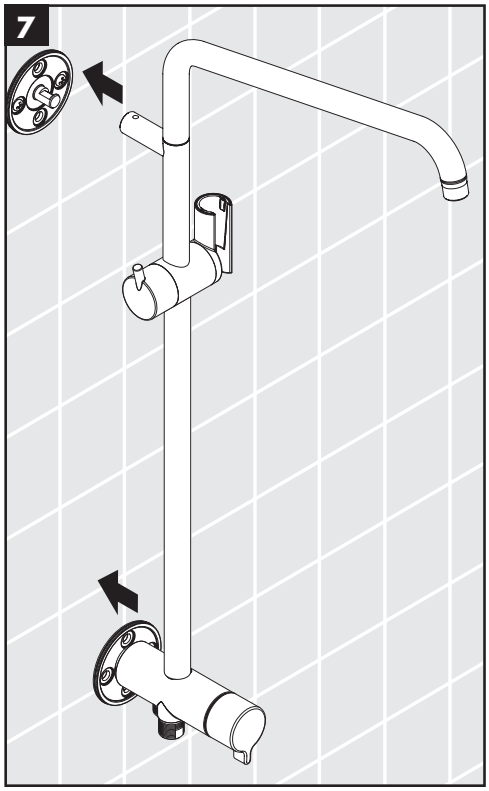

2
1.
2.

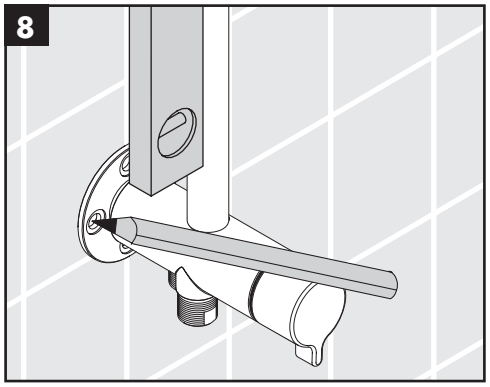

3
1.
2.
Silicone

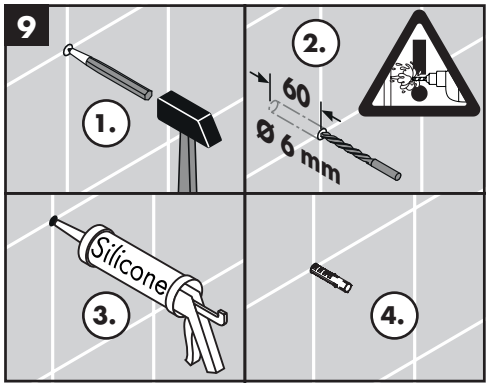

4

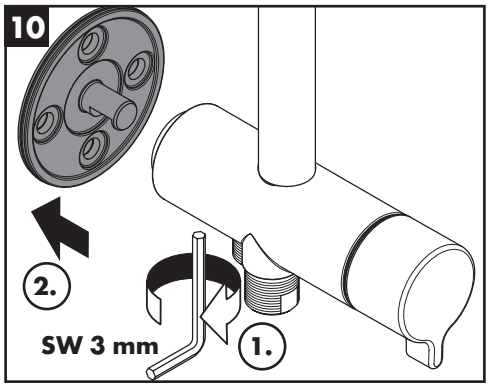

5
SW 4 mm
(6 Nm)
2.
1.
Armaturenfett
Grease
润滑油
3.

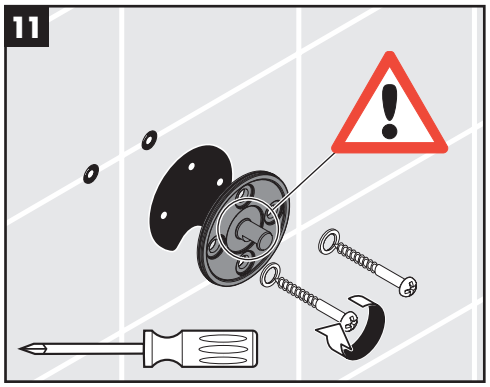

6
1.
Armaturenfett
Grease
润滑油
2.
3.

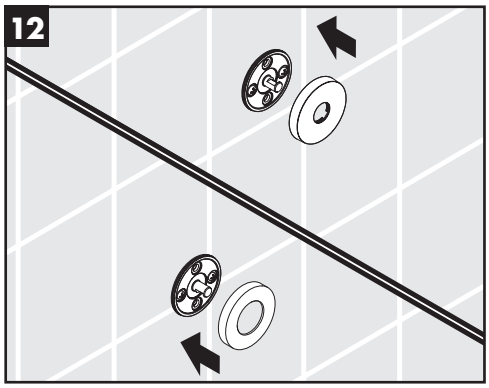

7

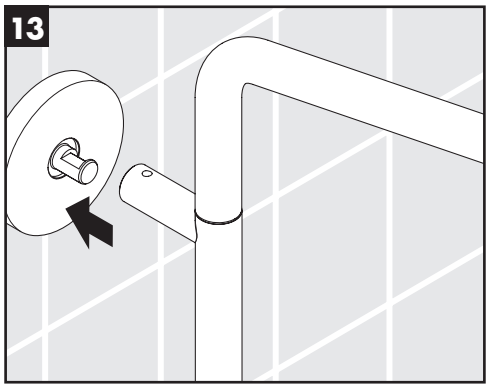

8

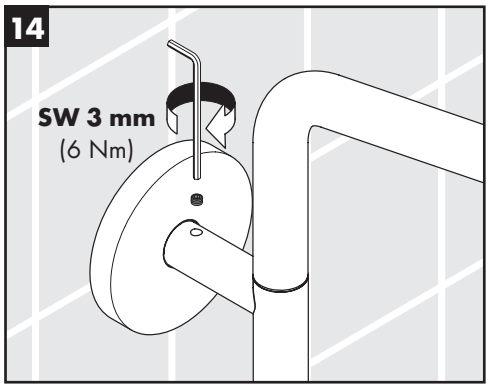

9
1.
2.
60
Ø 6 mm
Silicone
3.
4.

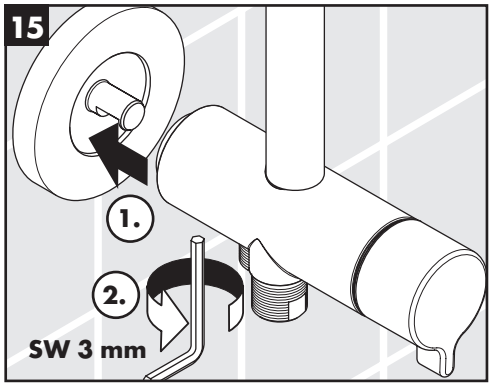

10
2.
SW 3 mm
1.

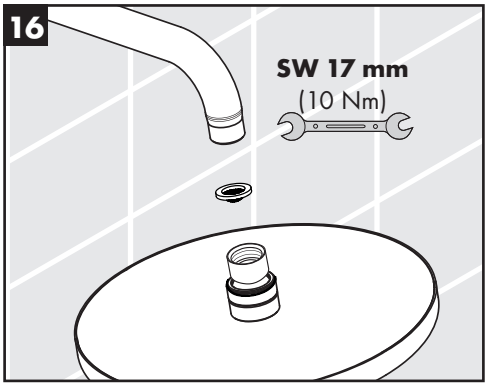

11

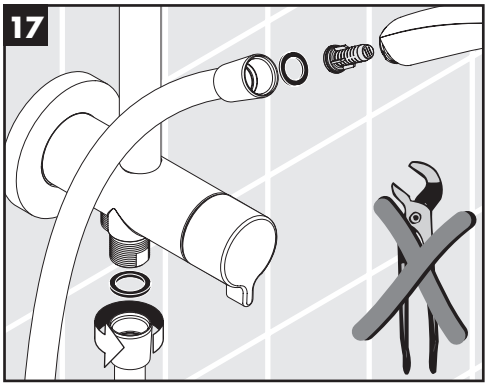

12

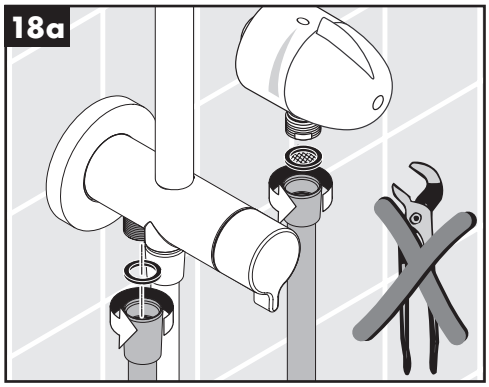

13

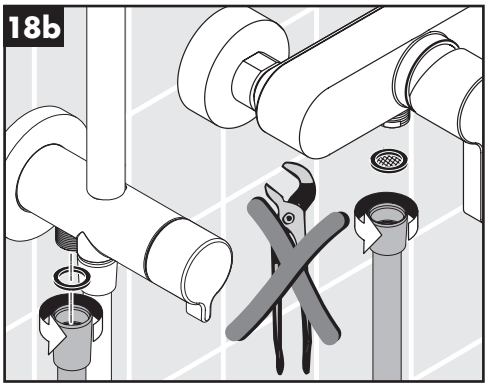

14
SW 3 mm
(6 Nm)

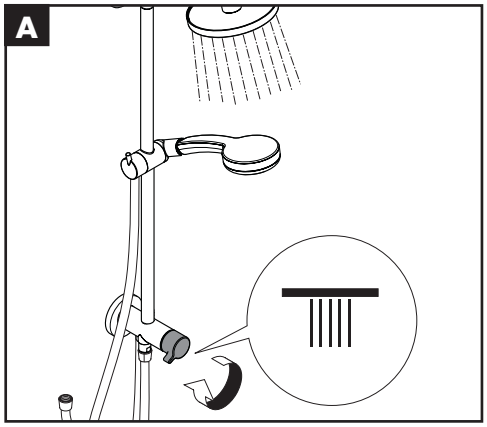

15
1.
2.
SW 3 mm

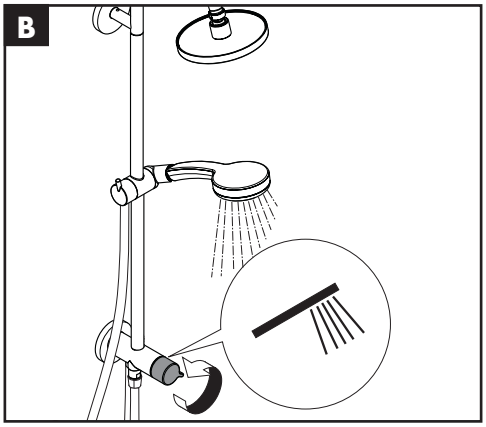

16
SW 17 mm
(10 Nm)

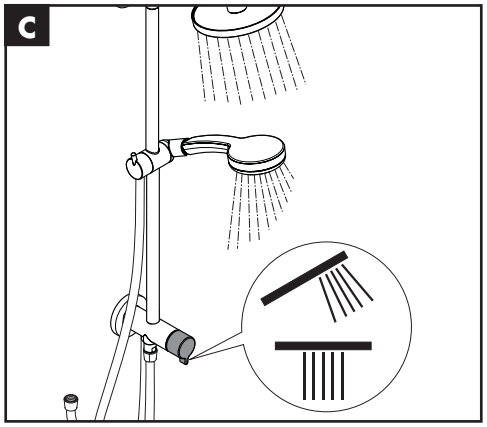

17

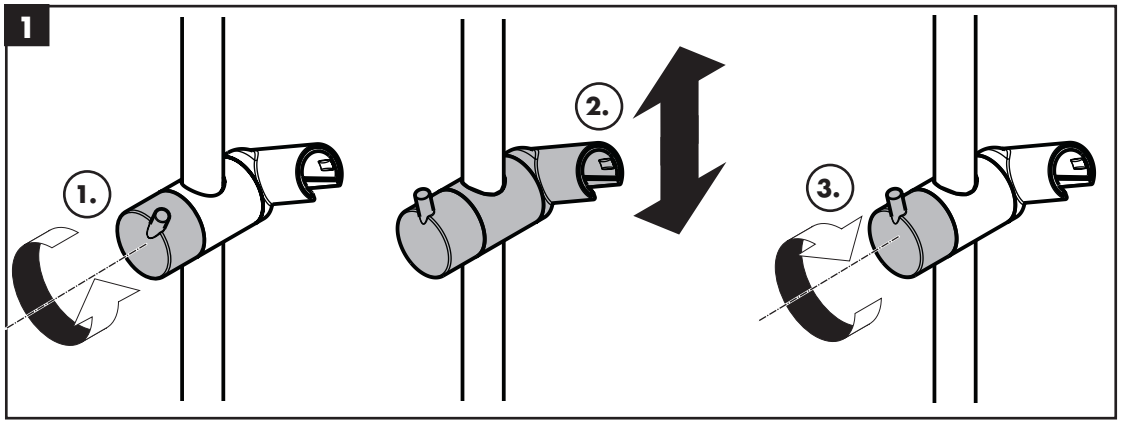

18a

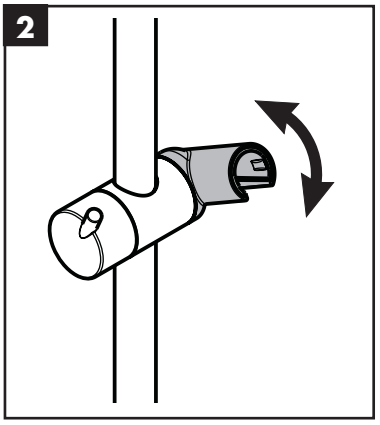

18b



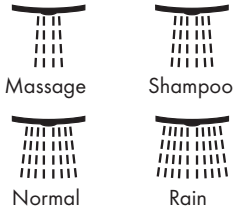



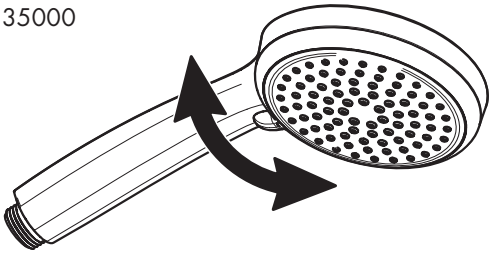



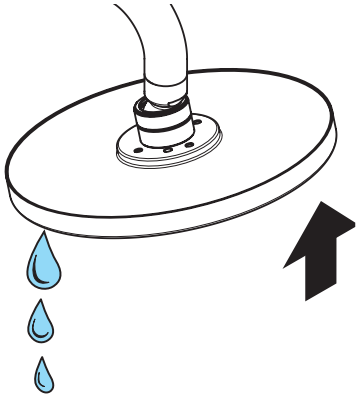



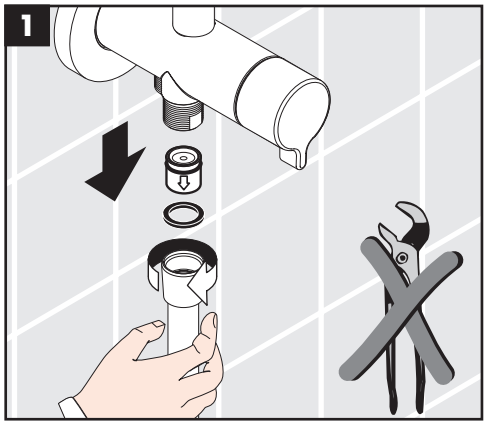



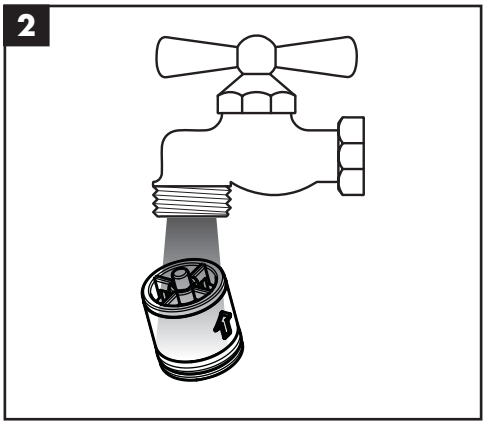

**Croma 100 Vario** 28535000

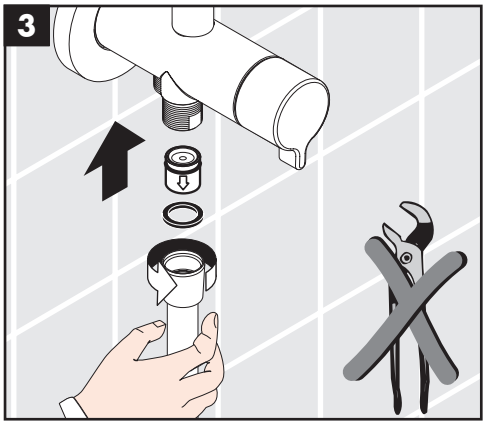


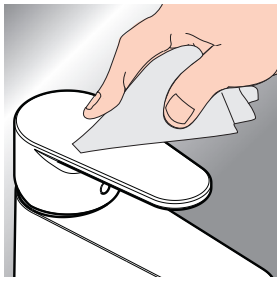




www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation





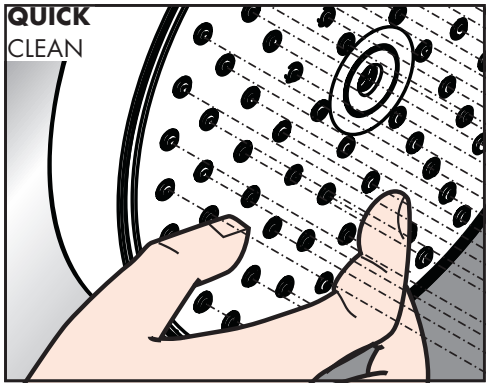



**DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
**FR** Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
**EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact
**IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
**ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
**NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
**DK** Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
**PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto

**PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
**CS** Doporučení k čistění / Záruka / Kontakt
**SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
**ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触
**RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
**FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
**SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
**LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
**HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

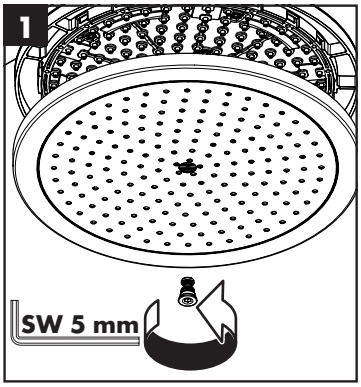
**RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
**EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
**SL** Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
**ET** Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
**LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
**SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
**NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
**BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт

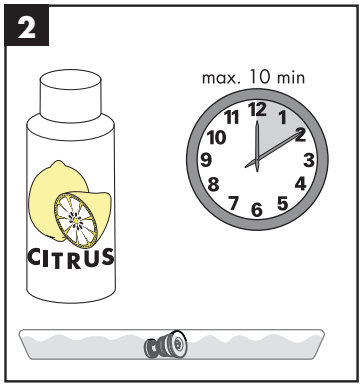
**JP** お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
**UA** Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
**AR** توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
**TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas
Garanti belgesi ve koşulları için www.hansgrohe.com.tr web sitesini ziyaret ederek; dijital garanti belgenize ulaşabilirsiniz.
**HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
**HE** המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר

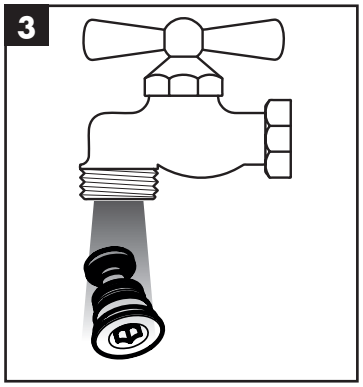


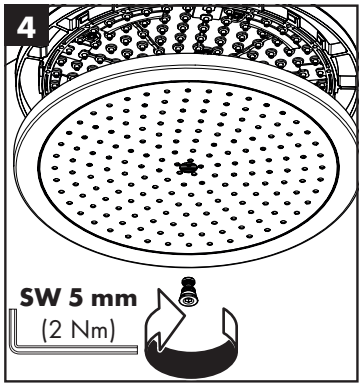

**DE** Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.
**FR** La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.
**EN** Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.
**IT** Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.
**ES** Fácil aseo: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.
**NL** Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.
**DK** Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.
**PT** Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.

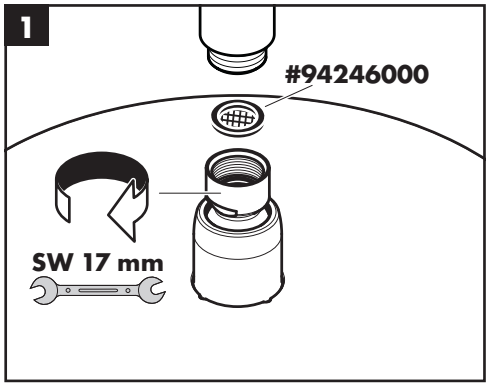
**PL** Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.
**CS** Jednoduše čisté: Vapenné usazeniny můžete z nopků snadno odstranit otřením.
**SK** Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.
**ZH** 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢.
**RU** Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.
**FI** Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypyistä.
**SV** Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.
**LT** Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.
**HR** Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.
**RO** Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.
**EL** Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.
**SL** Preprosto čisto: apnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.
**ET** Lihtsalt puhas: lupja saab nuppudelt lihtsalt maha hõõruda.
**LV** Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.
**SR** Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.
**NO** Simpel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.
**BG** Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтърси от удебеленията.
**JP** 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます.
**UA** Просте очищення: потріть розпилювальні форсунки, щоб видалити вапняний наліт.
**AR** .إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناتئة
**TR** Sadece temiz: Kireç, düğümlerle kolayca ovalanabilir.
**HU** Egyszerűen tiszta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.
**HE** צריך פשוט לנקות: שפשף את פיות ההתזה כדי להרחיק אבנית

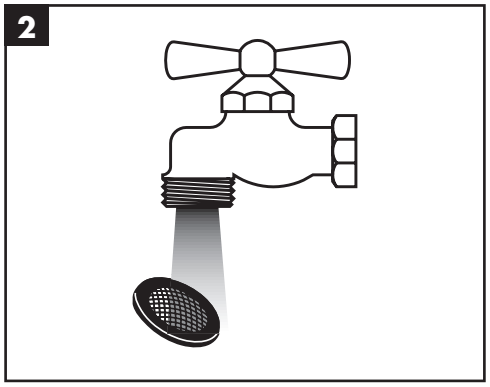


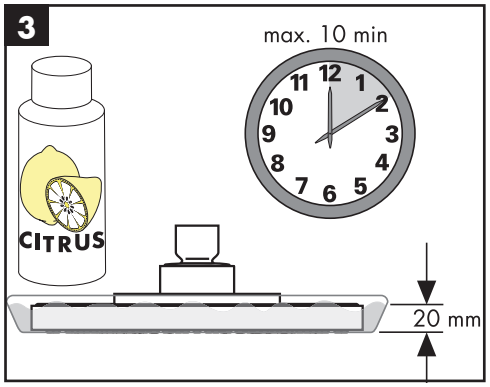



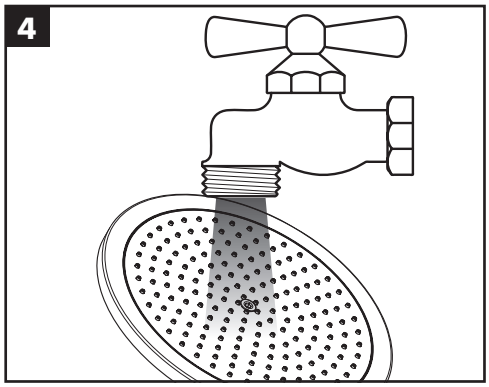



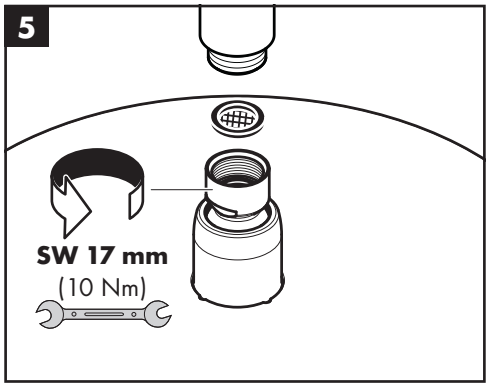



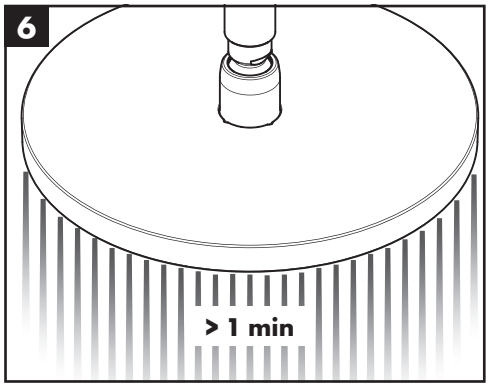

1
#94246000
SW 17 mm

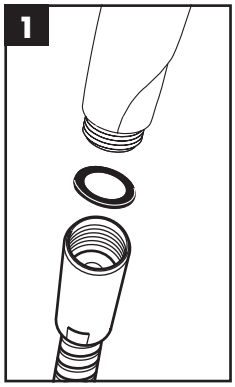

2

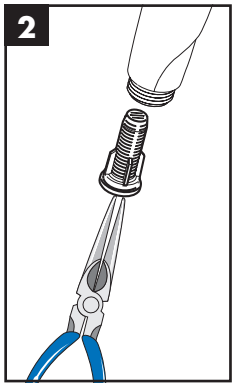

3
max. 10 min
CITRUS
20 mm

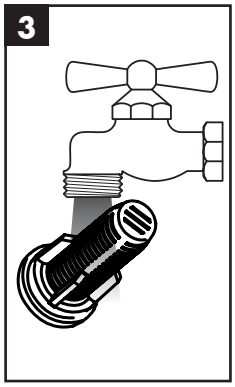

4

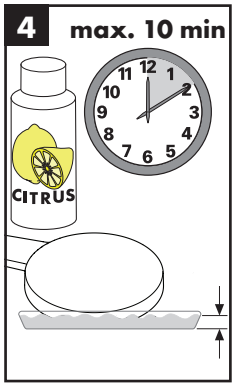

5
SW 17 mm
(10 Nm)

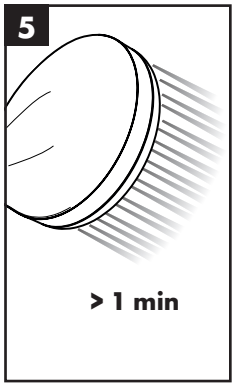

6
> 1 min

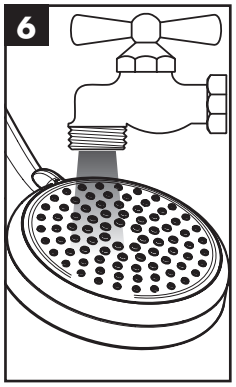

1

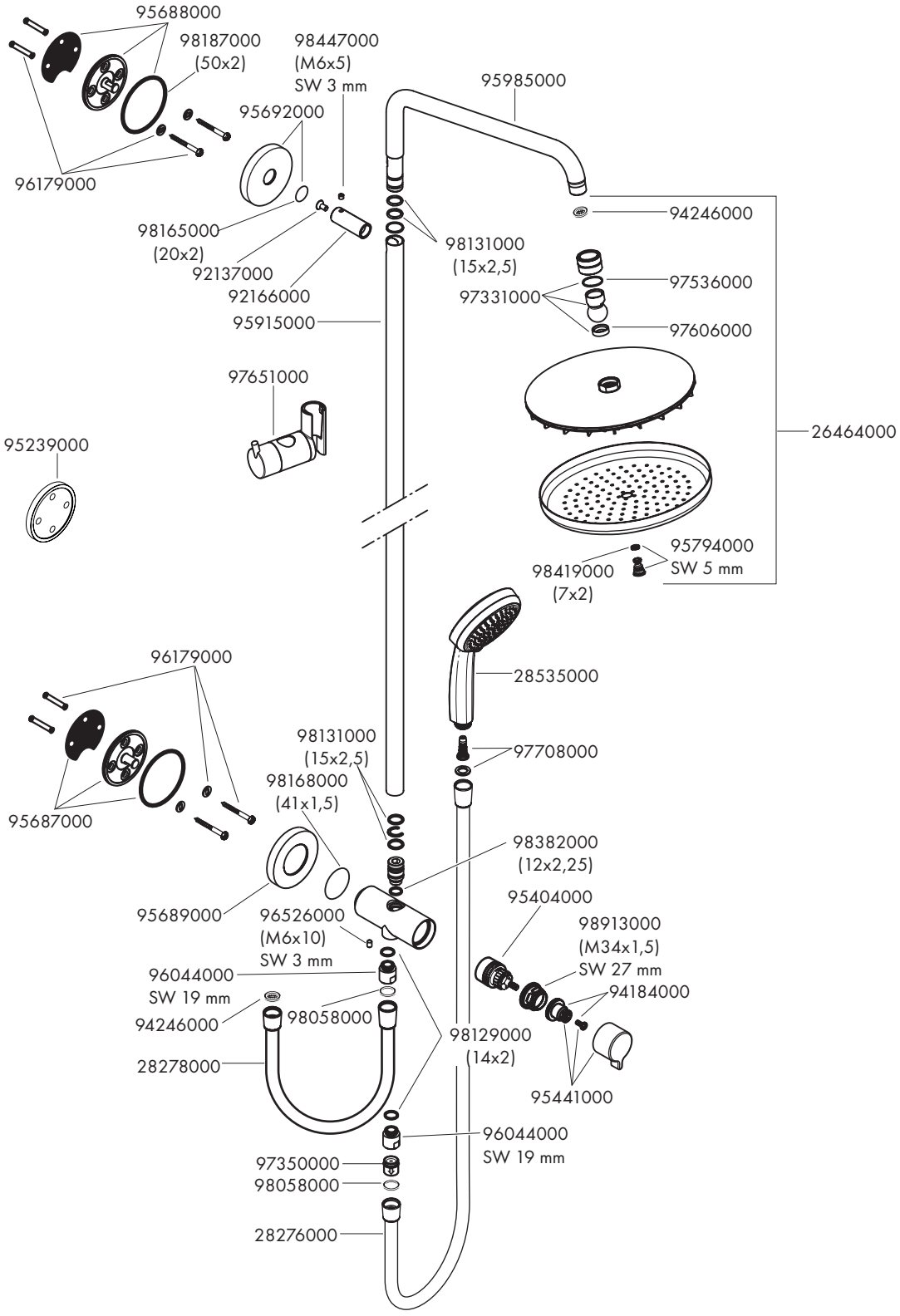

2

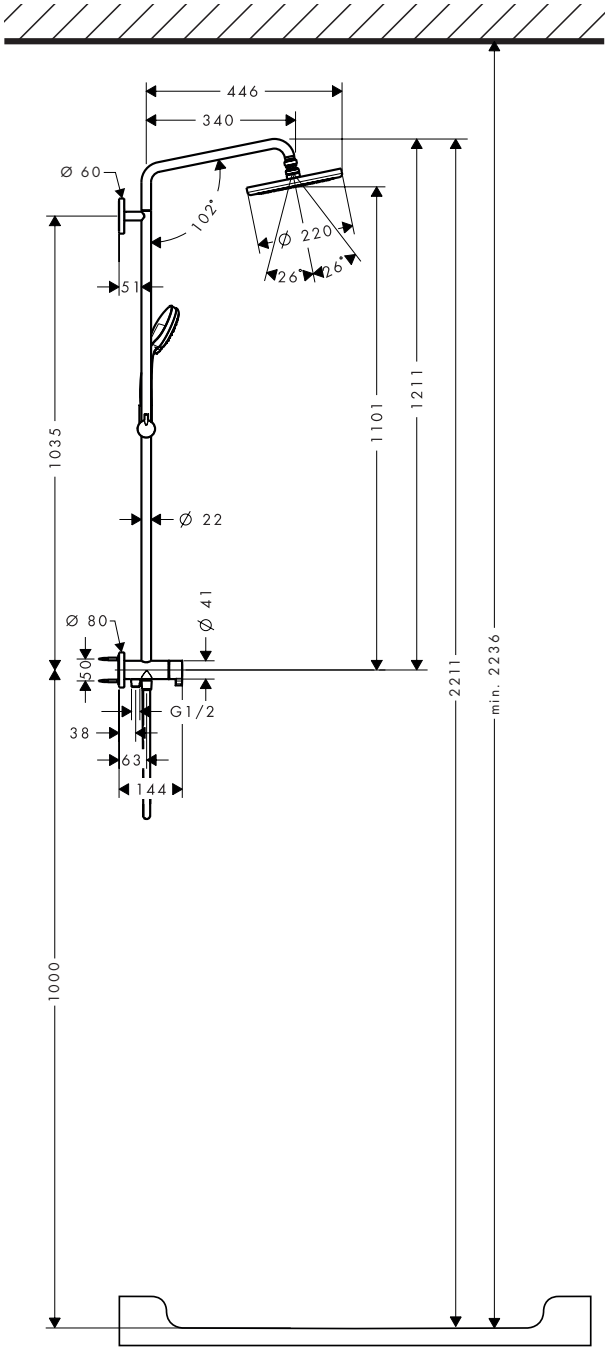

3

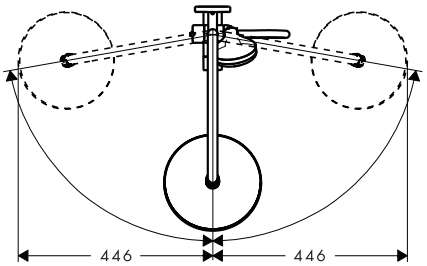

4
max. 10 min
CITRUS

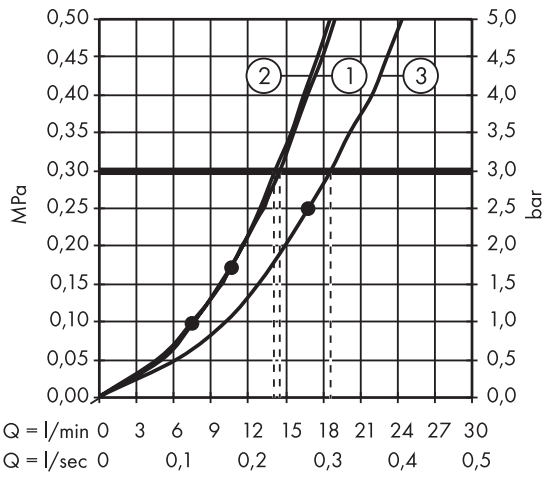

5
> 1 min

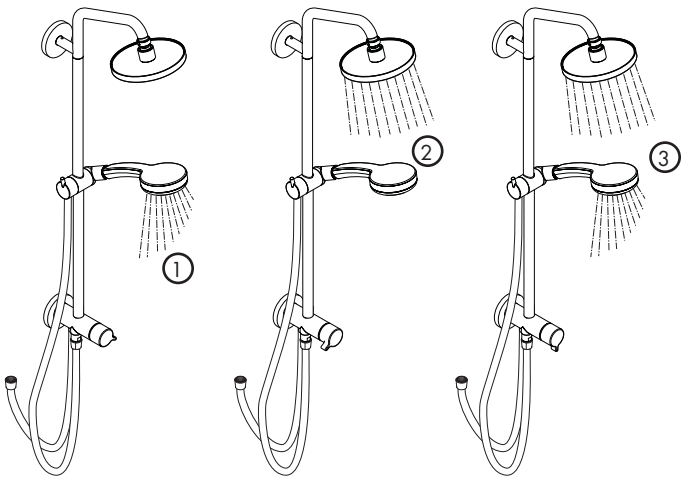

6


95688000
98187000
(50x2)
98447000
(M6x5)
SW 3 mm
95985000
95692000
96179000
98165000
(20x2)
92137000
92166000
98131000
(15x2,5)
94246000
97536000
97331000
97606000
95915000
97651000
95239000
26464000
95794000
SW 5 mm
98419000
(7x2)
28535000
96179000
97708000
98131000
(15x2,5)
98168000
(41x1,5)
95687000
98382000
(12x2,25)
95404000
98913000
(M34x1,5)
SW 27 mm
94184000
95689000
96526000
(M6x10)
SW 3 mm
96044000
SW 19 mm
94246000
98058000
98129000
(14x2)
28278000
95441000
96044000
SW 19 mm
97350000
98058000
28276000


446
340
Ø 60
102°
Ø 220
26°
26°
51
1035
1101
1211
Ø 22
Ø 80
Ø 41
50
G1/2
38
63
144
1000
2211
min. 2236


446
446


0,50
0,45
0,40
0,35
0,30
0,25
0,20
0,15
0,10
0,05
0,00
MPa
5,0
4,5
4,0
3,5
3,0
2,5
2,0
1,5
1,0
0,5
0,0
bar
2
1
3
Q = l/min 0 3 6 9 12 15 18 21 24 27 30
Q = l/sec 0 0,1 0,2 0,3 0,4 0,5


1
2
3

hansgrohe

Hansgrohe SE · Klaus-Grohe-Str. 5 - 9 · D-77761 Schiltach · T: +49 (0) 78 36/51-1282 · F: +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

04/2024
9.01984.06